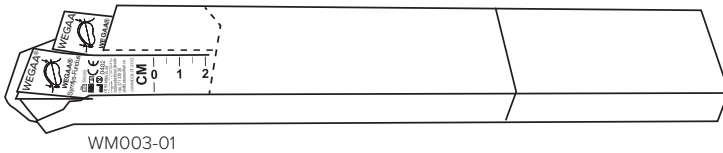
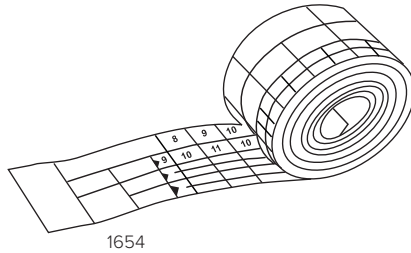


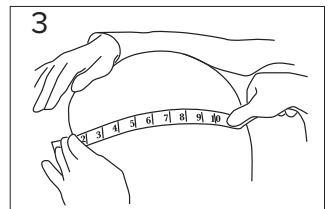
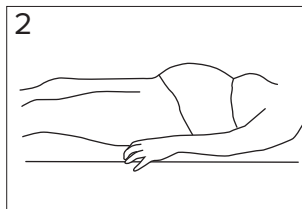
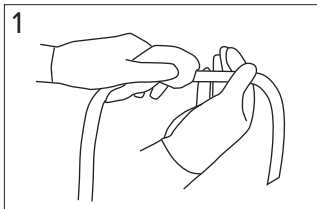
# WEGAA® Symfys-Fundus

1654 WEGAA®Symfys-Fundus Reusable

WM003-01 WEGAA® Symfys-Fundus



sv en no da fi de fr nl pl et lv lt it el pt es cs  
bg ga hr mt ro sk sl hu



40-1650-240827

CE  
0402

  
CETRO MEDICAL



## WEGAA® Symfys-Fundus 1654, WEGAA® Symfys-Fundus WM003-01

SV

### Toleransavvikelser ±1mm på 10 cm

**Avsedd användning:** Produkten är ett måttband för mätning av symfys-fundus som används av sjukvårdspersonal. Enheten är tillgänglig för engångsbruk såväl som i återanvändbara versioner.

### Instruktioner:

1. (Gäller endast artikel "1654") Före användning ska enheten rengöras och desinficeras enligt specifikationerna nedan.

**Rengöring:** Måttbandet kan tvättas i ljummet vatten, mild tvållösning utan blekmedel.

**Desinfektion:** Torka av – ner måttbandet med alkoholbaserat desinfektionsmedel.

2. Vid mätning ska patienten ligga på rygg med utsträckta ben och blåsan tom.

3. Mät från toppen av symfyssen till fundus.

Den medicinska produkten ska kasseras enligt respektive sjukhuspolicy.

Alla allvarliga tillbud som inträffar i samband med produkten ska rapporteras till tillverkaren och behörig myndighet.



A) Läs bruksanvisningen B) Katalognummer C) Satskod D) Medicinteknisk produkt E) Håll borta från solljus F) Tillverkare G) Tillverkningsdatum H) Utgångsdatum I) Använd inte om förpackningen är skadad och läs bruksanvisningen J) Håll torr K) Innehåller eller förekommer inte naturgummlatex L) Återanvänd ej M) Ej steril N) Enlighet med Medical Device Direktiv 93/42 / EEC (0402).

## WEGAA® Symfys-Fundus 1654, WEGAA® Symfys-Fundus WM003-01

en

### Tolerance deviation ±1mm on 10 cm

**Intended purpose:** The product is a measuring tape for measurement of symphysis-fundus used by healthcare professionals. The device is available in single use as well as in reusable versions.

### Instructions:

1. (Only applicable for article "1654") Before usage, device shall be cleaned and disinfection as specified below:

**Cleaning:** The measuring tape can be washed in lukewarm water, mild soap solution without bleach.

**Disinfection:** Wipe – down the measuring tape with alcohol-based disinfectant.

2. When measuring, the patient should lie on back with outstretched legs and bladder empty.

3. Measure from the top of the symphysis to the fundus.

The medical product must be disposed of according to the respective hospital policy.

All serious incidents that occur in connection with the product must be reported to the manufacturer and competent authority.

A) Consult instructions B) Catalogue number C) Batch code D) Medical device E) Keep away from sunlight F) Manufacturer G) Date of manufacture H) Use-by date I) Do not use if package is damaged and consult instructions for use J) Keep dry K) Does not contain or presence of natural rubber latex L) Do not re-use M) Not sterile N) In accordance with the Medical Device Directive 93/42 / EEC (0402).

## WEGAA® Symfys-Fundus 1654, WEGAA® Symfys-Fundus WM003-01

no

### Toleranceavvik ±1 mm på 10 cm

**Tiltentk formål:** Produktet er en måletape for måling av symfyse-fundus brukt av helsepersonell. Enheten er tilgjengelig i engangsbruk og i gjenbrukbare versjoner.

### Instruksjoner:

1. (Gjelder kun for artikkel "1654") Før bruk skal enheten rengjøres og desinfiseres som spesifisert nedenfor:

**Rengjøring:** Måletapen kan vaskes i lunnet vann, mild såpeoppløsning uten blekemiddel.

**Desinfisering:** Tørk av måletapen med alkoholbasert desinfiseringsmiddel.

2. Ved måling bør pasienten ligge på ryggen med utstrekke ben og tom blåere.

3. Mål fra toppen av symfyssen til fundus.

Det medisinske utstyret bør avhendes i henhold til respektive sykehusretningslinjer.

Alle alvorlige hendelser som inntreffer i forbindelse med produktene bør rapporteres til tilvirket og pågældende myndighet.

A) Se bruksanvisning B) Katalognummer C) Partikode D) Medisinsk utstyr E) Skal holdes unna sollys F) Produsent G) Produksjonsdato H) Best før-dato I) Skal ikke brukes hvis pakken er skadet, og se bruksanvisning J) Holdes torr K) Inneholder ikke naturgummlatex L) Skal ikke gjenbrukes M) Ikke steril N) samsvar med medisinsk utstyrsdirektiv 93/42 / EF (0402).

## WEGAA® Symfys-Fundus 1654, WEGAA® Symfys-Fundus WM003-01

da

### Tolerance ±1 mm på 10 cm

**Tilsigtet formål:** Produktet er et målebånd til måling af symfyse-fundus til brug for sundhedspersoner. Anordningen fås til engangsbrug og i versioner til flergangsbrug.

### Instruktioner:

1. (Gælder kun for artikel "1654") Før brug skal anordningen rengøres og desinficeres som angivet nedenfor:

**Rengøring:** Målebåndet kan vaskes i lunket vand og en mild sæbeopløsning uden blegemiddel.

**Desinficering:** Tør målebåndet af med et alkoholbaseret desinfektionsmiddel.

2. Under målingen skal patienten ligge på ryggen med strakte ben og tom blåere.

3. Mål fra toppen af symfyssen til fundus.

Det medicinske udstyr skal bortskaffes i overensstemmelse med det pågældende hospitals politik.

Alle alvorlige hændelser, der opstår med dette produkt, skal rapporteres til fabrikanten og relevant myndighed.

A) Se bruksanvisningen B) Katalognummer C) Batchkode D) Medicinsk utstyr E) Opbevares væk fra sollys F) Fabrikant G) Produktionsdato H) Sidste anvendelsesdato I) Må ikke bruges, hvis emballagen er beskadiget, og se bruksanvisningen J) Holdes tør K) Indeholder ikke naturgummlatex L) Må ikke bruges M) Ikke steril N) I henhold til direktivet om medicinsk utstyr 93/42/EQF (0402).

**Virhe ±1 mm 10 cm:n matkalla**

**Käyttötarkoitukset:** Tuote on mittanauha, jolla terveydenhuollon ammattilaiset voivat tehdä symfyysi-fundus-mittauksen (S-F-mittauksen). Laiteesta on saatavana kertakäyttöinen, ja uudelleen käytettävä versio.

**Ohjeet:**

1. (Sopii vain tuotteelle "1654") Ennen käyttöä laite tulee puhdistaa ja desinfioida alla neuvotulla tavalla:

**Puhdistus:** Mittanauhan voi pestä haalealla saippuavedellä – ei klooria.

**Desinfiointi:** Pyyhi mittanauha alkoholipitoisella desinfiointiaineella.

2. Mittausta suoritettaessa potilaan tulee maata selällään jalat levitettynä ja virtsarakko tyhjänä.

3. Ota mitta symfyysin yläreunasta fundukseen.

Lääkinnällinen laite tulee hävittää sairaalan käytännön mukaisesti.

Kaikista tuotteeseen liittyvistä vakavista tapahtumista tulee ilmoittaa valmistajalle ja asianomaiselle viranomaiselle.

A)Perehdy käyttöohjeisiin B)Luettelonumero C)Eräkkoodi D)Lääkinnällinen laite E)Suojele auringonvalolta F)Valmistaja G)Valmistuspäivä H)Vimeinen käyttöpäivä I)Älä käytä, jos pakkaus on vaurioitunut ja lue käyttöohjeet J)Suojeltava kosteudelta K)Ei sisällä luonnonkumilakteksia L)Ei saa käyttää uudelleen M)Ei steriili N)Täyttää lääkinällisistä laitteista annetun direktiivin 93/42 / ETY (0402) vaatimukset.

## WEGAA® Symfys-Fundus 1654, WEGAA® Symfys-Fundus WM003-01

de

**Toleranzabweichung ±1mm auf 10 cm**

**Verwendungszweck:** Bei dem Produkt handelt es sich um ein Maßband zur Messung des Symphyse-Fundus -Abstandes, das von medizinischem Fachpersonal verwendet wird. Das Gerät ist sowohl als Einmalgerät als auch als Mehrweggerät erhältlich.

**Anweisungen:**

1. (Gilt nur für Artikel „1654“) Vor der Verwendung muss das Gerät wie unten beschrieben gereinigt und desinfiziert werden:

**Reinigung:** Das Maßband kann in lauwarmem Wasser oder einer milden Lösung ohne Bleichmittel gewaschen werden.

**Desinfektion:** Das Maßband mit einem Desinfektionsmittel auf Alkoholbasis abwischen.

2. Bei der Messung sollte die Patientin mit ausgestreckten Beinen auf dem Rücken liegen und die Blase entleert haben.

3. Messen Sie von der Oberseite der Symphyse bis zum Fundus.

Das Medizinprodukt sollte gemäß den jeweiligen Krankenhausrichtlinien entsorgt werden.

Alle schwerwiegenden Zwischenfälle, die im Zusammenhang mit dem Produkt auftreten, sollten dem Hersteller und der zuständigen Behörde gemeldet werden.

A) Gebrauchsanweisung B) Katalognummer C) Chargencode D) Medizinprodukt E) Vor Sonnenlicht schützen F) Hersteller G) Herstellungsdatum H) Verfalldatum I) Nicht verwenden, wenn Verpackung beschädigt ist und Gebrauchsanweisung beachten J) Vor Nässe schützen K) Enthält kein Naturkautschuklatex L) Nicht wiederverwenden M) Nicht steril N) In Übereinstimmung mit der Medizinprodukterichtlinie 93/42/EWG (0402).

## WEGAA® Symfys-Fundus 1654, WEGAA® Symfys-Fundus WM003-01

fr

**Ecart de tolérance ±1mm sur 10 cm**

**Usage prévu:** Le produit est un ruban à mesurer pour la mesure de la symphyse-fundus utilisé par les professionnels de santé. L'appareil est disponible en version à usage unique ainsi qu'en version réutilisable.

**Instructions:**

1. (Applicable uniquement à l'article « 1654 ») Avant utilisation, l'appareil doit être nettoyé et désinfecté comme indiqué ci-dessous :

**Nettoyage :** Le ruban à mesurer peut être lavé à l'eau tiède, avec une solution savonneuse douce sans javel.

**Désinfection :** Essayez le ruban à mesurer avec un désinfectant à base d'alcool.

2. Pour la mesure, le patient doit s'allonger sur le dos, les jambes tendues et la vessie vide.

3. Mesurer du haut de la symphyse au fundus.

Le dispositif médical doit être éliminé conformément à la politique de l'hôpital concerné.

Tous les incidents importants survenant en rapport avec le produit doivent être signalés au fabricant et aux autorités compétentes.

A)Consultez le mode d'emploi B)Numéro de catalogue C)Code de lot D)Dispositif médical E)Tenir à l'abri du soleil F)Fabricant G)Date de fabrication H)Date de péremption I)Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé et consulter le mode d'emploi J)Garder au sec K)Ne contient pas de traces de latex naturel L)Ne pas réutiliser M)Non stérile N)En conformité avec la Directive 93/42/CEE sur les Equipements médicaux.

## WEGAA® Symfys-Fundus 1654, WEGAA® Symfys-Fundus WM003-01

nl

**Tolerantieafwijking ±1mm op 10 cm**

**Gebruiksdoel:** Het product is een meetlint voor het meten van symphysis-fundus, te gebruiken door professionals in de gezondheidszorg. Het apparaat is verkrijgbaar voor eenmalig gebruik alsook in herbruikbare versies.

**Instructies:**

1. (Uitsluitend van toepassing op artikel "1654") Voor gebruik moet het apparaat zoals hieronder aangegeven gereinigd en gedesinfecteerd worden:

**Reiniging:** Het meetlint kan worden gewassen in lauw water, een milde soepplossing zonder bleekmiddel.

**Desinfectie:** Veeg het meetlint af met een ontsmettingsmiddel op alcoholbasis.

2. Bij het meten moet de patiënt op de rug liggen met gestrekte benen en een lege blaas.

3. Meet vanaf de bovenkant van de symphysis tot aan de fundus.

Het medische apparaat moet conform het betreffende ziekenhuisbeleid worden weggegooid.

Alle ernstige incidenten die in verband kunnen worden gebracht met het product dienen onverwijld te worden gemeld bij de fabrikant en het bevoegde gezag.

A)Raadpleeg de gebruiksaanwijzing B) Catalogusnummer C)Batchcode D)Medisch hulpmiddel E)Uit het zonlicht houden F)Fabrikant G)Fabricagedatum H)Ten minste houdbaar tot I)Niet gebruiken indien verpakking is beschadigd en raadpleeg de gebruiksaanwijzing J)Droog houden K)Bevat of vertoont geen natuurlijke rubberlatex L)Do niet hergebruiken M) Niet steriel N)Conform Richtlijn Medische Hulpmiddelen 93/42/EEG (0402).

**Ochylene tolerancji wynosi ±1 mm na 10 cm**

**Przewidziane zastosowanie:** Produkt jest taśmą pomiarową służącą do badania wysokości dna macicy, do stosowania przez personel medyczny. Wyrób jest dostępny w wersji przeznaczony do jednorazowego użytku i w wersji przeznaczonej do wielorazowego użytku.

**Sposób użycia:**

1. (Dotyczy wyłącznie artykułu „1654”) Przed użyciem urządzenia należy oczyścić i zdezynfekować jak opisano poniżej:  
**Czyszczenie:** Taśmę pomiarową można myć w letniej wodzie, w roztworze łagodnego detergentu bez wybielaczy.  
**Dezynfekcja:** Przetrzeć taśmę pomiarową środkiem dezynfekującym na bazie alkoholu.
2. Podczas pomiaru osoba badana powinna mieć pusty pęcherz oraz leżeć na plecach z wyprostowanymi nogami.
3. Pomiar należy wykonać od spojenia łonowego do dna macicy.

Wyrób medyczny wymaga użycia zgodnej z odpowiednimi zasadami panującymi w szpitalu. Wszelkie poważne wypadki związane z produktem należy zgłaszać producentowi i właściwemu organom.



A) Patrz instrukcja B) Numer katalogowy C) Kod partii D) Wyrób medyczny E) Chronić przed światłem słonecznym F) Producent G) Data produkcji H) Termin ważności I) Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone, i zapoznać się z instrukcją obsługi J) Chronić przed wilgocią K) Nie zawiera naturalnego lateksu kauczukowego L) Nie używać ponownie M) Wyrób niesterylny N) Zgodnie z dyrektywą dotyczącą wyrobów medycznych 93/42/EWG (0402).

**Tolerantsi häive ±1 mm 10 cm kohta**

**Ettenhüüt ostavar:** Toode on terishoiutõotajate kasutatav mõõdulint häbemeliiduse ja emakapõhja vahemiku mõõtmiseks. Seade on saadaval nii ühekordselt kasutatavana kui ka korduvkasutatavate variantidena.

**Kasutusjuhend:**

1. (Kehtib ainult tooteartiklile 1654) Enne kasutamist tuleb seade puhastada ja desinfitseerida alipool kirjeldatud viisi:  
**Puhastamine:** Mõõdulint võib pesta leiges vees, nõrgas seebilahuses ilma valgendita.  
**Desinfitseerimine:** Pühkige mõõdulint üle alkoholipõhise desinfitseerimisvahendiga.
2. Mõõtmisel peab patsient lamama selili, jalad väljasirutatud ja põis tühi.
3. Mõõtke häbemeliiduse ülaosast emakapõhjeni.

Meditsiiniseade tuleb kõrvaldada vastavalt haigla eeskirjadele. Kõikidest tootega seotud tõsistest vahejuhtumitest tuleb anda teada tootjale ja pädevale asutusele.

A) Tutvuge selle kasutusjuhendiga B) Kataloogi number C) Partii i kood D) Meditsiiniseade E) Hoida päikesevalguse eest F) Tootja G) Valmistamise kuupäev H) Aegumiskuupäev I) Ärge kasutage, kui pakend on kahjustatud, ja tutvuge kasutusjuhendiga J) Hoida kuvas K) Ei sisalda ja selle juures pole kasutatud looduslikku kummi lateksit L) Mitte taaskasutada M) Mittesteriilne N) Vastavalt meditsiiniseadmete direktiivile 93/42/EMÜ (0402).

**Pielāides novirze ±1 mm uz 10 cm**

**Paredzātais lietojums:** Izstrādājums ir mērlente simfizes-fundus mērīšanai, ko izmanto veselības aprūpes speciālisti. Ierīce ir pieejama gan vienreiz lietojamā, gan atkārtoti lietojamā versijā.

**Norādījumi:**

1. (Attiecās tikai uz Izstrādājumu "1654") Pirms lietošanas ierīci jātīra un jādezinficē, kā norādīts turpmāk:  
**Tīrīšana:** Mērlenti var mazgāt remdenā ūdenī, maigā ziepjūdens šķīdumā bez balinātāja.  
**Dezinfekcija:** Noslaukiet mērlenti ar dezinfekcijas līdzekli uz spirta bāzes.
2. Mērīšanas laikā pacientam jāguļ uz muguras ar izstieptām kājām un tukšu urīnpūsli.
3. Izmēriet attālumu no simfizes augšējās līdz fundus.

Medicīniskā ierīce jāutilizē saskaņā ar attiecīgajiem slimnīcas noteikumiem. Par visiem nopietniem starpgadījumiem, kas notiek saistībā ar šo produktu, jāziņo ražotājam un kompetentajai iestādei.

A) Izlasiet lietošanas instrukciju B) Kataloga numurs C) Partijas kods D) Medicīniskā ierīce E) Sargāt no saules staru iedarbības F) Ražotājs G) Ražošanas datums H) Derīgs līdz I) Nelietojiet, ja iepakojums ir bojāts, un izlasiet lietošanas instrukciju J) Glabāt sausā vietā K) Nesatur dabisku lateksa gumiju L) Nelietot atkārtoti M) Nesterils N) Saskaņā ar medicīnisko ierīču Direktīvu 93/42/EEK (0402).

**Leistinas nukrypimas ±1 mm nuo 10 cm**

**Paskirtis:** Tai yra simfizės – dugno matavimo juosta, skirta naudoti sveikatos priežiūros specialistams. Juosta galima rinktis vienkartinę arba daugkartinio naudojimo.

**Nurodymai:**

1. (Galiauja tik prekei „1654”) Prieš naudojimą prietaisą reikia išvalyti ir dezinfekuoti pagal pateiktas rekomendacijas:  
**Valymas:** Matavimo juosta galima plauti drungname vandenyje su švelniu muilu tirpalu. Nebalinti.  
**Dezinfekavimas:** Spiritine dezinfekavimo priemone nubraukite matavimo juosta žemyn per visą ilgį.
2. Atliekant matavimą, pacientė turi gulėti ant nugaros, ištiesus kojas, o šlapimo pūslė turi būti tuščia.
3. Matuokite nuo simfizės viršaus iki gimdos dugno.

Medicinos prietaisas turi būti šalinamas pagal konkrečios ligoninės taisykles. Apie visus su gaminiiais susijusius įvykius reikia pranešti gamintojui ir kompetentingai įstaigai.

A) Susipažinkite su naudojimo instrukcijomis B) Katalogo numeris C) Serijos kodas D) Medicinos prietaisas E) Laikykitė atokiau nuo saulės spindulių F) Gamintojas G) Pagaminimo data H) Tinkamumo naudoti terminas I) Nenaudokite, jei pakuotė pažeista, ir vadovaukitės naudojimo instrukcijomis J) Laikykitė sausoje vietoje K) Sudėtyje nėra natūralaus kaučiuko lateksu L) Negalima naudoti pakartotinai M) Nesterilis N) Pagal Medicinos prietaisų direktyvą 93/42/EEB (0402).

## WEGAA® Symfys-Fundus 1654, WEGAA® Symfys-Fundus WM003-01

**Deviazione di tolleranza ±1mm su 10 cm**

**Destinazione d'uso:** Il prodotto è un nastro per la misurazione del sinfisi-fondo utilizzato dai professionisti del settore sanitario. Il dispositivo è disponibile sia in versione monouso che in versione riutilizzabile.

**Istruzioni:**

1. (applicabile solo all'articolo "1654") Prima dell'uso, il dispositivo deve essere pulito e disinfettato come specificato di seguito:

**Pulizia:** Il nastro di misurazione può essere lavato in acqua tiepida, con una soluzione di delicata senza candeggina.

**Disinfezione:** Pulire il nastro di misurazione con un disinfettante a base di alcol.

2. Durante la misurazione, la paziente deve essere sdraiata sulla schiena con le gambe distese e la vescica vuota.

3. Misurare dalla sommità della sinfisi al fondo.

Il dispositivo medico deve essere smaltito secondo la politica dell'ospedale.

Tutti gli incidenti gravi che si verificano in relazione al prodotto devono essere segnalati al produttore e all'autorità competente.

A) Consultare le istruzioni B) Numero di catalogo C) Codice lotto D) Dispositivo Medico E) Tenere lontano dalla luce del sole F) Produttore G) Data di produzione H) Data di scadenza I) Non utilizzare se la confezione è danneggiata e consultare le istruzioni per l'uso. J) Mantenere asciutto K) Non contiene né è presente lattice di gomma naturale L) Non riutilizzare M) Non riutilizzare N) In conformità alla direttiva sui dispositivi medici 93/42/CEE (0402).

## WEGAA® Symfys-Fundus 1654, WEGAA® Symfys-Fundus WM003-01

**Απόκλιση ανοχής ±1mm σε 10 cm**

**Προβλεπόμενος σκοπός:** Το προϊόν είναι ταινία μέτρησης για τη μέτρηση της ηβικής σύμφυσης και προορίζεται για επαγγελματίες υγείας. Η συσκευή προορίζεται για μία και μοναδική χρήση υπάρχουν ωστόσο και πολλαπλών χρήσεων.

**Οδηγίες:**

1. (ισχύει μόνο για τον αριθμό προϊόντος "1654") Πριν από τη χρήση, η συσκευή θα πρέπει να καθαρίζεται και να απολυμαίνεται βάσει των ακόλουθων οδηγιών:

**Καθαρισμός:** Η ταινία μέτρησης μπορεί να πλένεται σε χλιαρό νερό, με ήπιο διάλυμα σε ποσότητα κατατάλας της σούπας χωρίς χλωρίνη.

**Απολύμανση:** Σκουπίστε την ταινία μέτρησης με απολυμαντικό που περιέχει αλκοόλ.

2. Όταν πραγματοποιείται η μέτρηση, ο ασθενής θα πρέπει να ξαπλώνει ανάσκελα με τα πόδια τεντωμένα και την ουροδόχο κύστη άδεια.

3. Μέτρηση από την κορυφή της ηβικής σύμφυσης έως τον πυθμένα.

Η ιατρική συσκευή θα πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με την οριοθέτηση πολιτική του νοσοκομείου.

Όλα τα σοβαρά περιστατικά που λαμβάνουν χώρα σε σχέση με το προϊόν θα πρέπει να αναφέρονται στον κατασκευαστή και την αρμόδια αρχή.

A) Ανατρέξτε στις οδηγίες B) Αριθμός καταλόγου C) Κωδικός παρτίδας D) Ιατροτεχνολογικό προϊόν E) Να προστατεύεται από την έκθεση στο ηλιακό φως F) Κατασκευαστής G) Ημερομηνία κατασκευής H) Ημερομηνία λήξης I) Να μην χρησιμοποιείται αν η συσκευασία είναι καταστραμμένη J) Να διατηρείται σε ξηρό μέρος L) Δεν περιέχει εν μέρει ή πλήρως λατέξ από φυσικό καουτσούκ K) Να μην επαναχρησιμοποιείται L) Μη αποστεριωμένο M) Προσοχή N) Σύμφωνα με την Οδηγία Ιατροτεχνολογικών Συσκευών 93/42 / EEC (0402).

## WEGAA® Symfys-Fundus 1654, WEGAA® Symfys-Fundus WM003-01

**Desvio da tolerância de ±1mm em 10 cm**

**Finalidade:** O produto é uma fita métrica para medição da sínfise-fundo utilizada por profissionais de saúde. O dispositivo está disponível em utilização única, bem como em versões reutilizáveis.

**Instruções:**

1. (Apenas aplicável ao artigo "1654") Antes da utilização, o dispositivo deve ser limpo e desinfetado conforme especificado abaixo:

**Limpeza:** A fita métrica pode ser lavada em água morna, com uma solução de sabão suave sem lixívia.

**Desinfecção:** Limpar a fita métrica com desinfetante à base de álcool.

2. Durante a medição, o doente deve estar deitado de costas, com as pernas esticadas e a bexiga vazia.

3. Medir a partir do topo da sínfise até ao fundo.

O dispositivo médico deve ser descartado de acordo com a respetiva política hospitalar.

Todos os incidentes graves ocorridos em relação ao produto devem ser comunicados ao fabricante e à autoridade competente.

A) Consulte as instruções B) número de catálogo C) Código do lote D) Dispositivo médico E) Mantenha afastado da luz solar F) Fabricante G) Data de fabrico H) Data de validade I) Não utilize se o pacote estiver danificado e consulte as instruções de utilização J) Mantenha seco K) Não contém borracha natural de látex L) Não reutilize M) Não estéril N) De acordo com a Diretiva de Dispositivos Médicos 93/42/EEC (0402).

## WEGAA® Symfys-Fundus 1654, WEGAA® Symfys-Fundus WM003-01

**Tolerancia de desviación ±1 mm en 10 cm**

**Finalidad prevista:** El producto es una cinta métrica para medir symphysis-fundus utilizados por los profesionales sanitarios. El dispositivo está disponible en un solo uso así como en versiones reutilizables.

**Instrucciones:**

1. ( Sólo aplicable para el artículo "1654") Antes del uso, el dispositivo se limpiará y desinfectará como se especifica a continuación:

**Limpia:** La cinta métrica puede lavarse con agua tibia, solución de sopa suave sin blanqueador.

**Desinfección:** Limpiar la cinta métrica con desinfectante a base de alcohol.

2. Al medir, el paciente debe tumbarse boca arriba con las piernas extendidas y la vejiga vacía.

3. Medir desde la parte superior de la symphysis hasta fundus.

El dispositivo médico debe desecharse siguiendo los procedimientos correspondientes del hospital.

Todos los incidentes graves que se produzcan en relación con el producto deben notificarse al fabricante y a la autoridad competente.

A) Consulte las instrucciones B) Número de catálogo C) Código de lote D) Dispositivo médico E) Mantenerse alejado de la luz solar F) Fabricante G) Fecha de fabricación H) Fecha de caducidad I) No utilizar si el paquete está dañado y consultar las instrucciones de uso J) Mantenerse seco K) No contiene ni presenta látex de caucho natural L) No volver a utilizar M) No to esterilice N) Cumple la Directiva de Dispositivos Médicos 93/42 / CEE (0402).

**Odchyłka tolerance ±1 mm na 10 cm**

**Určeny účel:** Výrobek je měřicí páska pro měření vzdálenosti symfýza-fundus používaná profesionálními zdravotníky. Výrobek je k dispozici v jednorázové verzi i verzi pro opakované použití.

**Pokyny k použití:**

1. (Vztahuje se pouze na výrobek "1654") Před použitím je nutné výrobek vyčistit a vydezinfikovat podle níže uvedených pokynů:

**Čištění:** Měřicí pásku lze prát ve vlažné vodě s jemným mydlovým roztokem bez obsahu bělidla.

**Desinfekce:** Očistěte měřicí pásku dezinfekčním prostředkem na bázi alkoholu.

2. Při měření by měl pacient ležet na zádech s nataženými nohama a vyprázdněným močovým měchýřem.

3. Změřte vzdálenost od horního okraje symfýzy k fundu.

Toto zdravotnické zařízení je třeba zlikvidovat v souladu s místními předpisy.

Všechny závažné nehody, ke kterým dojde v souvislosti s výrobkem, musí být hlášeny výrobcí a příslušnému úřadu.



A) Prostudujte si návod k použití B) Katalogové číslo C) Kód řáže D) Zdravotnický prostředek E) Chraňte před slunečním zářením F) Výrobce G) Datum výroby H) Datum spotřeby I) Nepoužívejte, pokud je obal poškozen a prostudujte si návod k použití J) K) Uchovávejte v suchu K) Neobsahuje přírodní kaučukový latex nebo není přitomeno L) Nepoužívejte opakovaně M) Nesterilizujte N) V souladu se směrnicí o zdravotnických prostředcích 93/42 / EHS (0402).

## WEGAA® Symfys-Fundus 1654, WEGAA® Symfys-Fundus WM003-01

**Допустимо отклонение ±1mm на 10 cm**

**Предназначение:** Продуктът представлява метър за измерване на разстоянието от симфизата до фундуса, използван от здравни специалисти. Изделието се предлага във версии за еднократна и многократна употреба.

**Инструкции:**

1. (Приложимо само за член "1654") Преди употреба изделието трябва да се почисти и дезинфекцира, както е посочено по-долу:

**Почистване:** Метърът може да се измие с чиста вода и мек сапунен разтвор без белина.

**Дезинфекция:** Избършете метъра с дезинфектант на алкохолна основа.

2. При измерване пациентът трябва да лежи по гръб с изпънати крака и празен пикочен мехур.

3. Измервайте от върха на симфизата до фундуса.

Медицинското изделие трябва да се изхвърли съгласно политиката на съответната болница.

Всички сериозни инциденти, възникнали във връзка с продукта, следва да бъдат докладвани на производителя и на компетентния орган.

A) Консултирайте се с ръководството за експлоатация B) Каталоген номер C) Код на партида D) Медицинско изделие E) Да се пази от слънчева светлина F) Производител G) Дата на производство H) Срок на годност I) Да не се използва, ако опаковката е повредена и да се консултира; консултира с инструкциите за употреба J) Да се държи сухо K) Не съдържа естествен каучук латекс L) Да не се използва повторно M) Не е стерил N) В съответствие с Директива 93/42/EИО относно медицинските изделия (0402).

## WEGAA® Symfys-Fundus 1654, WEGAA® Symfys-Fundus WM003-01

**Diallas lamháitais ±1mm in aghaidh 10 cm**

**Cuspóir beartaithe:** Is téip thomhais í an tairge seo chun symphysis-fundus a thomhas a úsáideann gairmthe cúram sláinte. Tá sí ar fáil mar fheiste aon-úsáide agus i leaganacha ath-inúsáidte chomh maith.

**Treoracha:**

1. (Infheidhme maidir le hairteagal "1654" amháin) Sula n-úsáidfeair an fheiste, déanfar í a ghlanadh agus a dhighalrú mar a shonraítear thíos:

**Glanadh:** Is féidir an téip thomhais a ní i dtuaslagán uisce bog le gallúnach shéimh gan tuarthóir.

**Dighalrú:** Glan – síos an téip thomhais le dífhábháin alcóibhunalthe.

2. Agus é á thomhas, ba chóir don othar luí ar a dhroim lena lamhnán folamh agus a chosa sínte amach aige.

3. Déan tomhas ó bharr an symphysis go dtí an fundus.

Ba cheart go bhfaightí réidh leis an gléas leighis de réir pholasáí an ospidéil.

Ba ceart do gach teagmhais thromchúiseacha a tharlúid maidir le tairge tuairiscithe go dtí an monaróir agus an údarás iniúil.

A) Ceadaidh treoracha úsáide B) Uimhir chatalóige C) Cód baise D) Feiste leighis E) Coinnigh ar shiúl ó sholas na gréine F) Monaróir G) Dáta monaraithe H) Dáta faoinar cheart a úsáid I) Ná húsáid má tá damáiste déanta don phacáiste agus ceadaidh na treoracha úsáide J) Coinnigh tirim K) Níl laiteáis rubair nádúrtha ann L) Ná hathúsáid M) Neamh steriúil N) De réir an Treoir maidir le Feistí Leighis 93/42/EEC (0402)

## WEGAA® Symfys-Fundus 1654, WEGAA® Symfys-Fundus WM003-01

**Tolerancija odstupanja ±1 mm na 10 cm**

**Namjena:** Proizvod je mjerna traka za mjerenje razdaljine od simfize do fundusa koju koriste zdravstveni djelatnici. Uređaj je dostupan za jednokratnu upotrebu kao i u verzijama za višekratnu upotrebu.

**Upute:**

1. (Primjenjivo samo za artikl „1654“) Prije uporabe uređaj treba očistiti i dezinficirati kako je navedeno u nastavku:

**Čišćenje:** Mjerna traka se može prati u mlakoj vodi, blagoj otopini sapuna bez izbjeljivača.

**Dezinfekcija:** Obrisite mjernu traku dezinficijensom na bazi alkohola.

2. Prilikom mjerenja pacijent treba ležati na leđima s ispruženim nogama i praznim mjehurom.

3. Mjerite od vrha simfize do fundusa.

Medicinski uređaj treba zbrinuti u skladu s bolničkim pravilima.

Sve ozbiljne incidente koji se dogode u vezi s proizvodom treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu.

A) Pogledajte upute za uporabu B) Kataloški broj C) Broj šarže D) Medicinsko sredstvo E) Držati podalje od sunčeva svjetla F) Proizvođač G) Datum proizvodnje H) Rok uporabe I) Nemojte koristiti ako je pakovanje oštećeno i pogledajte upute za uporabu J) Držati suhim K) Ne sadrži niti ima prirodni kaučukov lateks L) Ne koristiti ponovno M) Nije sterilan N) Q) U skladu s Direktivom za medicinska sredstva 93/42/EEC (0402).

**Devjazzjoni tat-tolleranza ±1mm f'10 °cm**

**Għan intenzjonat:** Il-prodott huwa rutella għall-kejl tas-symphysis-fundus użat mill-professionisti tas-saħħa. It-tagħmir huwa disponibbli biex jintuża darba kif ukoll f'verżjonijiet li jistgħu jergħu jintużaw.

**Istruzzjonijiet:**

1. (Applikabbli biss għall-artikolu "1654") Qabel l-użu, it-tagħmir għandu jinnaddaf u jiġi dżinfettat kif speċifikat hawn taħt:

**Tindif:** Ir-rutella tista' tinħasel f' ilma fietael u soluzzjoni ħafifa ta' sapun mingħajr bliċ.

**Dżinfettar:** Msah ir-rutella b'dżinfettant ibbażat fuq l-alkohol.

2. Meta tkejjel, il-pazjent għandu jimtedd b'saqajgh strirati u l-bużżieqa tal-awrina vojta.

3. Kejjel min-naha ta' fuq tas-symphysis sal-fundus.

L-apparat mediku għandu jintrema skont il-politika rispettiva tal-isptar.

L-incidenti serji kollha li jsejtnu b'rabta mal-prodott għandhom jiġu rrapportati lill-manifattur u lill-awtorità kompetenti.

A)Kkonsulta l-Istruzzjonijiet għall-użu B)Numru tal-katalogu C)Kodiċi tal-lott D)Apparat mediku E)Zomm 'il bogħod mid-dawl tax-xemx F)Manifattur G)Data tal-manifattura H)Data sa meta jista' jintuża I)Tużax jekk il-pakkett ikun bil-hsara u kkonsulta l-Istruzzjonijiet għall-użu J)Zomm xott K)Ma flinx latex tal-gomma naturali L)Tużax mill-gdid M)Mxhum sterili N)Skont id-Direttiva dwar l-Apparat Mediku 93/42 / KEE (0402).

## WEGAA® Symfys-Fundus 1654, WEGAA® Symfys-Fundus WM003-01

**Abatere permisá ±1 mm la 10 cm**

**Destinatje de utilizare:** Produsul este o bandá de măsurare a distanței dintre fundul uterin și simfiza pubiană, utilizată de profesioniști din domeniul medical. Dispozitivul este disponibil în versiuni de unică folosință, precum și în versiuni reutilizabile.

**Instrucțiuni:**

1. (Se aplică doar articolelor „1654”) Înainte de utilizare, dispozitivul trebuie curățat și dezinfectat conform specificațiilor de mai jos:

**Curățare:** Banda de măsurare poate fi spălată într-o soluție caldă de apă și săpun delicat, fără înălbitor.

**Dezinfectare:** Ștergeți banda de măsurare cu dezinfectant pe bază de alcool.

2. În timpul măsurării, pacienta trebuie să fie întinsă pe spate cu picioarele depărtate și vezica urinară goală.

3. Măsurați din partea de sus a simfizei până la fundul uterin.

Dispozitivul medical trebuie eliminat în conformitate cu politica spitalicească aplicabilă.

Orice incidente grave care au loc în legătură cu produsul trebuie raportate producătorului și autorității competente.

A)A se consulta instrucțiunile. B)Număr de catalog C)Cod de lot D)Dispozitiv medical E)A se feri de lumina soarelui. F)Producător G)Data fabricației H)Data limită de utilizare I)A nu se utilizează dacă ambalajul este deteriorat și a se consulta instrucțiunile de utilizare. J)A se păstra într-un loc uscat. K)Nu conține sau nu este prezent latex din cauciuc natural. L)A nu se reutilizează. M)Nu este steril N)În conformitate cu Directiva privind dispozitivele medicale 93/42/CEE (0402).

## WEGAA® Symfys-Fundus 1654, WEGAA® Symfys-Fundus WM003-01

**Toleranța odchýlky ±1 mm na 10 cm**

**Zamýšľaný účel:** Výrobok je meracie pásmo na vzdialenosť symfyza-fundus, ktoré používajú zdravotnícki pracovníci. Zariadenie je k dispozícii vo verzii na jedno použitie, ako aj vo verzii na opakované použitie.

**Návod na použitie:**

1. (Plati len pre výrobok "1654") Pred použitím treba pomôcku vyčistiť a vydezinfikovať podľa nižšie uvedených pokynov:

**Čistenie:** Meracie pásmo sa môžu umyvať vo vlažnej vode, v jemnom roztoku bez bieliada.

**Dezinfekcia:** Utrite meracie pásmo dezinfekčným prostriedkom na báze alkoholu.

2. Pri meraní by mala pacientka ležať na chrbte s vystretými nohami a prázdny močovým mechúrom.

3. Merajte od vrcholu symfyzy po fundus.

Zdravotnícka pomôcka by sa mala zlikvidovať v súlade so zásadami príslušnej nemocnice.

Akékoľvek závažné udalosti, ktoré sa udejú v súvislosti s výrobkom, je potrebné nahlásiť výrobcovi a kompetentnému orgánu.

A)Prečítajte si návod na použitie B)Katalógové číslo C)Kód šarže D)Zdravotnícka pomôcka E)Chráňte pred slnečným žiarením F)Výrobca G)Dátum výroby H)Spotrebujte do I)Nepoužívajte výrobok, ak je obal poškodený, a prečítajte si návod na použitie pre ďalší postup J)Udržujte v suchu K)Neobsahuje stopy prírodného latexu L)Nepoužívajte opakovane M)Nie je sterilný N)V súlade so Smernicou o zdravotníckych pomôckach 93/42 / EHS (0402).

## WEGAA® Symfys-Fundus 1654, WEGAA® Symfys-Fundus WM003-01

**Toleranța odstopanja ±1mm na 10 cm**

**Namen uporabe:** Izdelek je merilni trak za merjenje razdalje simfiza - fundus, ki ga uporabljajo zdravstveni strokovnjaki. Naprava je na voljo za enkratno uporabo, ali pa za večkratno.

**Navodila:**

1. (Velja samo za izdelek »1654«) Pred uporabo morate napravo očistiti in razkužiti po spodnjih navodilih:

**Čiščenje:** Merilni trak je mogoče oprati v mlačni vodi, blago mešani z detergentom, brez belila.

**Razkužilo:** Obrišite merilni trak z alkoholnim razkužilom.

2. Pri merjenju mora pacientka ležati na hrbtu s stegnenjimi nogami in praznim mehurjem.

3. Premerite razdaljo od vrha simfize do fundusa.

Medicinski pripomoček odstranite v skladu z veljavno politiko bolnišnice.

O vseh resnih incidentih v zvezi z izdelkom je treba poročati proizvajalcu in pristojnemu organu.

A)Oglejte si navodila B)Kataloška številka C)Oznaka serije D)Medicinski pripomoček E)Ne hranite na sončni svetlobi F)Proizvajalec G)Datum proizvodnje H)Rok uporabe I)Ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana, glejte navodila za uporabo J)Hranite na suhem K)Ne vsebuje naravnega gumijastega lateksa L)Ni za ponovno uporabo M)Ni sterilno N)V skladu z Direktivo o medicinskih pripomočkih 93/42 / EGS (0402).

**Tűrészár eltérés ±1 mm 10 cm esetén**

**Rendeltetéseszerű felhasználási cél:** A termék az egészségügyi szakemberek által használt mérőszalag a symphysis-fundus-távolság méréséhez. Az eszköz kapható egyszer használatos kiszerezésben és újrafelhasználható változatban is.

**Utasítások:**

1. (Csak az 1654-es cikkszámú termék esetén) Használat előtt az eszközt az alábbiakban meghatározottak szerint kell megtisztítani és fertőtleníteni:

**Tisztítás:** A mérőszalag enyhén mosószeres langyos vízben, fehérítőszer nélkül mosható.

**Fertőtlenítés:** Törölje le a mérőszalagot alkoholos fertőtlenítőszerrel.

2. Méréskor a betegnek kinyújtott lábbal, hátán kell feküdnie, és a húgyhólyagjának üresnek kell lennie.

3. Mérjen a szeméremcsont felső szélétől a méhfenékig.

Az orvostechnikai eszközt a megfelelő körhízi szabályzatnak megfelelően kell megsemmisíteni.

A termékkel kapcsolatos minden súlyos eseményt jelenteni kell a gyártónak és az illetékes hatóságoknak.



A)Olvassa el a használati útmutatót B)Katalógusszám C)Gyártási tétel száma D)Orvostechnikai eszköz E)Napfénytől védve tárolandó F)Gyártó G)Gyártás időpontja H)Lejárat időpontja I)Ne használja fel, ha a csomagolás sérült és olvassa el a használati útmutatót J)Száras helyen tárolandó K)Nem tartalmaz és nincs jelen természetes gumi latex L)Ne használja fel újra M)Nem steril N)A 93/42 / EGT (0402) számú, orvostechnikai eszközökről szóló irányelvnek megfelel.